

Prejudiciálna otázka

Je v zmysle článku 4 [Protokolu č. 7 k Európskemu dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd] a článku 50 [Charty základných práv Európskej únie] v súlade s právom Únie ustanovenie, akým je článok 10b legislatívneho dekrétu č. 74/00 v rozsahu, v akom povoľuje posudzovanie trestnej zodpovednosti osoby, ktorej zodpovednosť pre ten istý skutok (nezaplatenie DPH) už bola s konečnou platnosťou určená štátnou daňovou správou, pričom jej bola uložená správna sankcia vo výške 30 % nezaplatennej sumy?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Pécsi Törvényszék (Maďarsko) 15. mája 2015 –
Hőszig Kft./Alstom Power Thermal Services**

(Vec C-222/15)

(2015/C 245/12)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Pécsi Törvényszék

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Hőszig Kft.

Žalovaná: Alstom Power Thermal Services

Prejudiciálne otázky

I. V súvislosti s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) ⁽¹⁾ [ďalej len „nariadenie č. 593/2008“]:

1. Môže súd členského štátu vyložiť slovné spojenie „z okolností vyplýva“, uvedené v článku 10 ods. 2 nariadenia č. 593/2008, v tom zmysle, že skúmanie „okolností, ktoré treba vziať do úvahy“ pri rozhodovaní o tom, či je odôvodnené, že strana nesúhlasila s uzavretím zmluvy, v súlade s právnym poriadkom krajiny obvyklého pobytu zmluvnej strany, sa má týkať okolností uzavretia zmluvy, predmetu zmluvy a plnenia zmluvy?
 - 1.1 Majú sa účinky v zmysle článku 10 ods. 2, vyplývajúce zo situácie opísanej v predchádzajúcom bode 1, vykladať v tom zmysle, že ak na základe odvolania sa ktorejkoľvek zo strán [na právny poriadok krajiny obvyklého pobytu] z okolností, ktoré treba vziať do úvahy, vyplýva, že udelenie súhlasu s právnym poriadkom uplatniteľným podľa odseku 1 nebolo odôvodneným účinkom jej správania, súd musí posúdiť existenciu a platnosť zmluvnej podmienky podľa právneho poriadku krajiny obvyklého pobytu strany, ktorá sa odvolala na tento právny poriadok?
2. Môže súd tohto členského štátu vyložiť článok 10 ods. 2 nariadenia č. 593/2008 v tom zmysle, že súd môže na základe voľnej úvahy – s prihliadnutím na všetky okolnosti daného prípadu – posúdiť, či vzhľadom na okolnosti, ktoré treba vziať do úvahy, udelenie súhlasu s rozhodným právom podľa článku 10 ods. 1 nebolo odôvodneným účinkom správania zmluvnej strany?
3. V prípade, ak sa – podľa článku 10 ods. 2 nariadenia č. 593/2008 – ktorákoľvek zo strán odvolá na právny poriadok krajiny svojho obvyklého pobytu, aby preukázala, že s uzavretím zmluvy nesúhlasila, má súd členského štátu vziať do úvahy právny poriadok krajiny obvyklého pobytu tejto strany v tom zmysle, že podľa právneho poriadku tejto krajiny z dôvodu spomenutých „okolností“ súhlas tejto strany s právnym poriadkom zvoleným v zmluve nepredstavoval odôvodnené správanie?

- 3.1 Je v tomto prípade výklad súdu členského štátu, podľa ktorého sa skúmanie „okolností“ pri rozhodovaní o tom, či je odôvodnené, že strana s uzavretím zmluvy nesúhlasila, týka okolností uzavretia zmluvy, predmetu zmluvy a plnenia zmluvy, v rozpore s právom Spoločenstva?

II. V súvislosti s nariadením Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Brusel I) ⁽²⁾ [ďalej len „nariadenie č. 44/2001“]:

1. Je výklad súdu členského štátu, podľa ktorého je potrebné zvoliť si konkrétny súd, v rozpore s článkom 23 ods. 1 nariadenia č. 44/2001, alebo – vzhľadom na odôvodnenie 14 uvedeného nariadenia – stačí, ak z formulácie jednoznačne vyplýva vôľa alebo zámer účastníkov zmluvy?

- 1.1 Je výklad súdu členského štátu, podľa ktorého je doložka o voľbe právomoci, ktorá je súčasťou všeobecných zmluvných podmienok jedného z účastníkov zmluvy a podľa ktorej sa účastníci zmluvy dohodli, že spory, ktoré vzniknú alebo súvisia s platnosťou, vykonaním alebo ukončením objednávky a ktoré nemožno urovnať zmierne medzi účastníkmi zmluvy, sa predložia súdom mesta určitého členského štátu – konkrétne parížskym súdom –, ktoré majú výlučnú a konečnú právomoc, dostatočne presná, lebo z jej formulácie – vzhľadom na odôvodnenie 14 uvedeného nariadenia – jednoznačne vyplýva vôľa alebo zámer účastníkov zmluvy v súvislosti so zvoleným členským štátom, zlučiteľný s článkom 23 ods. 1 nariadenia č. 44/2001?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 177, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 12, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Catania (Taliansko) 19. mája 2015
– trestné konanie proti Snežane Velikovej**

(Vec C-228/15)

(2015/C 245/13)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Catania

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Snežana Velikova

Prejudiciálna otázka

Bráni právo [Únie] článkom 20 a 21 [legislatívneho dekrétu č. 30 zo 6. februára 2007] [v znení neskorších zmien], ktorým sa vykonáva smernica 2004/38/ES ⁽¹⁾?

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a rušia smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).